

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 38 (1976)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** "Quand donc ces bains de sang cesseront-ils?"

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## «Quand donc ces bains de sang cesseront-ils ?»

Des titres de ce genre ont pu être de nouveau lus dans les journaux après un tragique accident qui s'est produit récemment.

Je ne suis pas opposé à ce qu'on exige des équipements de sécurité. Ils deviendront certainement obligatoires. On doit toutefois se rendre compte de ce que représentent environ 25 chutes de machines de traction en une année sur le terrain par rapport au nombre de véhicules de ce genre en service, lesquels se répartissent comme suit:

71 000 tracteurs à 4 roues

12 000 chars automoteurs

6 000 véhicules tous-terrains

(je laisse de côté les 106 000 tracteurs à 2 roues et motofaucheuses)

Bien que ces 25 accidents à l'année soient très regrettables, la proportion qu'ils représentent comparativement à l'ensemble des effectifs de véhicules susmentionnés est très inférieure à celle que l'on enregistre avec les accidents de la route ou les accidents de ménage. On devrait savoir cela avant de parler de bain de sang, voire même de massacre.

R. Piller

## Bibliographie

### Machines et outils agricoles

H. Steinmetz

Dictionnaire illustré polyglotte

Allemand — anglais — français — espagnol — italien — néerlandais

3ème édition — notablement augmentée

Editeur: H. Steinmetz, D - 524 Betzdorf,

Engelsteinstr. 102

Format: «Livre de poche» 160 x 105 mm, cartonné

Prix: DM 32.50 + frais d'expédition

448 pages de textes (+ section publicitaire)

5200 termes

1850 dessins

132 tableaux

Table des matières en 6 langues

Répertoire alphabétique en 6 langues

## Encyclopédie de la Suisse actuelle quatrième et dernier volume

Par définition, une encyclopédie n'a de véritable raison d'être que lorsqu'elle est complète. Voici donc, après deux ans de parution, le quatrième et dernier volume de cette œuvre importante.

Ainsi le lecteur dispose maintenant d'un instrument d'informations comptant près d'un millier d'articles. Présentés, rappelons-le, alphabétiquement en quatre volumes reliés pleine toile de 224 pages chacun, ces articles sont largement illustrés et ponctués de tableaux synoptiques et graphiques.

L'ensemble des sujets traités recouvrent tout ce qui a trait à l'existence même de notre pays, actuellement. On y trouve une série de thèmes principaux, d'ordre artistique, économique, géographique, politique, scientifique, sportif, etc.

D'ailleurs rien ne vaut des exemples concrets. Voici donc, choisis au hasard, une liste d'articles parus, à raison d'un par lettre de l'alphabet:

Art populaire	Médecines parallèles
Balance commerciale	Niveau de vie
Contestation	Organisation syndicale
Départements fédéraux	Protection des sites
Ecologie	Quilles
Formation professionnelle	Recherche pédagogique
Glaris (Ville et Canton)	Spécialités culinaires
Hemmerling, Carlo	Tribunal de prud'homme
Indice des prix	Universités
Jeunesse et société	Votation
Kayak et canoë	Yachting
Littérature, alémanique	Zoppi, Giuseppe
romanche	
romande	
italienne	

Précisons que la consultation de cet ouvrage est grandement facilitée d'une part évidemment par l'ordre alphabétique des rubriques, mais également par les inventaires figurant dans chaque volume et surtout par l'INDEX de près de 5000 termes se trouvant à la fin du quatrième tome.

Rappelons également que la plupart des articles comportent aussi, en fin de texte, des renvois à d'autres sujets parus dans le corps de l'ouvrage.